

ББК  
86  
К 180

Мухаммад Хашим Камали

ТАЛЖДИД ИСЛАХ  
И ЦИВИЛИЗАЦИОННОЕ  
ОБНОВЛЕНИЕ В ИСЛАМЕ

**Mohammad Hashim Kamali**

**TAJDID, ISLAH  
AND CIVILISATIONAL  
RENEWAL IN ISLAM**



London • Washington  
The International Institute of Islamic Thought  
2018

**Мухаммад Хашим Камали**

**ТАДЖДИД, ИСЛАХ  
И ЦИВИЛИЗАЦИОННОЕ  
ОБНОВЛЕНИЕ В ИСЛАМЕ**

Санкт-Петербург

Издательство «Петербургское Востоковедение»

2024

УДК 297  
ББК Э38-2

*Книга издается под патронажем  
Института интеграции знаний*

К 18 Мухаммад Хашим Камали. Тадждид, ислах и цивилизационное обновление в исламе / пер. с англ. Татьяны Ястребской. — СПб.: Петербургское Востоковедение, 2024. — 80 с.

История исламской мысли отмечена непрерывной традицией внутреннего оживления и реформ, заложенных в принципах ислах и тадждид. Конечная цель этих процессов заключается в том, чтобы привести существующие реалии и социальные изменения в соответствие с трансцендентными и универсальными критериями Корана и Сунны.

Цивилизационное обновление — неотъемлемая часть исламской мысли. В этой книге рассматриваются значение, определение и происхождение понятий *тадждид* и *ислах*, а также их связь с *иджтихадом*; прослеживается их появление в трудах ведущих исламских мыслителей на протяжении всей истории.

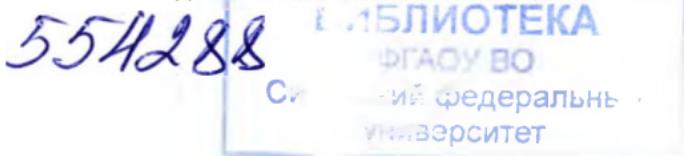
*Взгляды и мнения, выраженные в данной книге, принадлежат автору и могут не совпадать с мнением издателя.*

---

Редактор и корректор — Н. Л. Товмач  
Технический редактор — Г. В. Тихомирова  
Дизайн обложки — И. Т. Картвелишвили

Подписано в печать 19.08.2024. Формат 70x100 1/32  
Объем 2,5 печ. л. Тираж 500 экз. Заказ № 1838

© Институт интеграции знаний,  
издание на русском языке, 2024  
© The International Institute of Islamic Thought,  
издание на английском языке, 2018



## Содержание

Предисловие . . . . .	6
Введение и краткое содержание . . . . .	7
Значение и область применения . . . . .	9
Текстовое происхождение <i>тадждида</i> . . . . .	17
<i>Ислах</i> и <i>тадждид</i> : разработки XX века . . . . .	28
Исламский ревивализм, современность и <i>тадждид</i> . . . . .	36
Важность <i>макасида</i> . . . . .	43
Критика <i>тадждида</i> . . . . .	46
Призыв к богословскому обновлению . . . . .	52
Цивилизационное обновление ( <i>тадждид</i> <i>хадарий</i> ) . . . . .	61
Заключение и рекомендации . . . . .	69
Примечания . . . . .	74



## Предисловие

Новое исследование известного ученого, специалиста в области исламского права и юриспруденции Мухаммада Хашима Камали посвящено такой важной теме, как цивилизационное взаимодействие в исламе.

В этой книге рассматриваются значение, определение и происхождение понятий *тадждид* и *ислāх*, а также их связь с *иджтихадом*; прослеживается их появление в трудах ведущих исламских мыслителей на протяжении всей истории.

Также здесь представлены связанные с *тадждидом* формулировки и руководящие принципы, которые позволяют современным мусульманам направить усилия на достижение межцивилизационной гармонии и укрепление взаимодействия ради всеобщего блага.

Встречающиеся даты, соответствующие исламскому календарю (хиджры), обозначены «г. х.», в остальных случаях они соответствуют григорианскому календарю и при необходимости подписа-

ны «н. э.». Арабские слова выделены курсивом, за исключением тех, которые вошли в широкое употребление. Диакритические знаки используются только в устаревших именах.

IIIT \* (Лондон) и IAIS \*\* (Малайзия, Куала-Лумпур)

## Введение и краткое содержание

История исламской мысли отмечена непрерывной традицией внутреннего оживления и реформ, заложенных в принципах *ислāх* и *тадждīд*. Конечная цель этих процессов заключается в том, чтобы привести существующие реалии и соци-

---

\* Международный институт исламской мысли (IIIT), созданный в 1981 г., является крупным исследовательским центром, который занимается серьезными научными разработками, основанными на исламском мировоззрении, ценностях и принципах. В результате проводимых институтом на протяжении последних тридцати лет исследований, а также организованных им семинаров и конференций было выпущено более 400 изданий на английском и арабском языках, многие из которых переведены на ряд других основных языков.

\*\* Международный институт передовых исламских исследований (IAIS) Малайзии, основанный в 2008 г. в Куала-Лумпуре, является независимым исследовательским институтом, специализирующимся на проведении научных изысканий с их практическими, актуальными с точки зрения политики последствиями для ислама в современных вопросах.

альные изменения в соответствие с трансцендентными и универсальными критериями Корана и Сунны. Таким образом, традиция ислаха и *тадждид* всегда бросала вызов существующему положению мусульман и способствовала появлению новых толкований Корана и Сунны, понимание и применение которых осуществлялось посредством методов толкования и *иджтихада*, а также отказа от необоснованных дополнений к посланию ислаха в его первоначальном виде<sup>1</sup>.

Перед вами исследование, состоящее из двух частей: в первой представлен анализ понятия *тадждид*, его определение и область применения, происхождение и влияние на него научных разработок; вторая часть обращается к принципу ислаха в его связи с движениями исламского возрождения, взаимодействием и реакцией на современные западные реалии и секуляризм. Вызовы, которые Запад бросает исламу, привели к появлению новых и чрезвычайно интересных подходов к ислаху и *тадждиду*. Последующее краткое обсуждение посвящено связи этих принципов с целями шариата (*макасид*), за ним следует обзор западной критики и ответ на нее со стороны мусульманских мыслителей. В последнем разделе рассматривается вопрос о том, как следует понимать цивилизационное обновление (*ат-тадждид ал-хадари*) в исламском контексте. Исследование заканчивается выводами и некоторыми практическими рекомендациями.

## Значение и область применения

Буквальное значение слова *тадждид* — «обновление» — когда что-либо сделано или становится новым, или когда что-то восстанавливается до своего первоначального состояния. Естественно, что обновление как таковое предполагает некоторое изменение в предмете, которого оно касается: что-то существовало в своем первоначальном состоянии, затем под влиянием определенных факторов оно подверглось изменениям, когда же оно восстановилось до того состояния, в котором было до изменений, это и называется *тадждидом*<sup>2</sup>. Из этого следует, что *тадждид* также предполагает наличие реального прецедента, принципа или совокупности принципов, которые подверглись искажению и пренебрежению и нуждаются в восстановлении в их первозданной чистоте. *Тадждид* не обязательно касается каких-либо новых начинаний и принципов, а с другой стороны, как будет показано дальше, не сводится к чрезесчур ограниченному применению или простому возрождению опыта прошлых лет. Таким образом, обращение к *тадждиду* имеет разные измерения.

Мусульманские ученые дали понятию *тадждид* разные определения, некоторые из них тесно связаны с прецедентом, тогда как другие более свободны. Самое раннее определение *тадждига* принадлежит Ибн Шихабу аз-Зухри (ум. 124 г. х./724 г. н. э.), который писал, что *тадждид* в хадисе (см. ниже) «означает возрождение (*ихха*) того, что